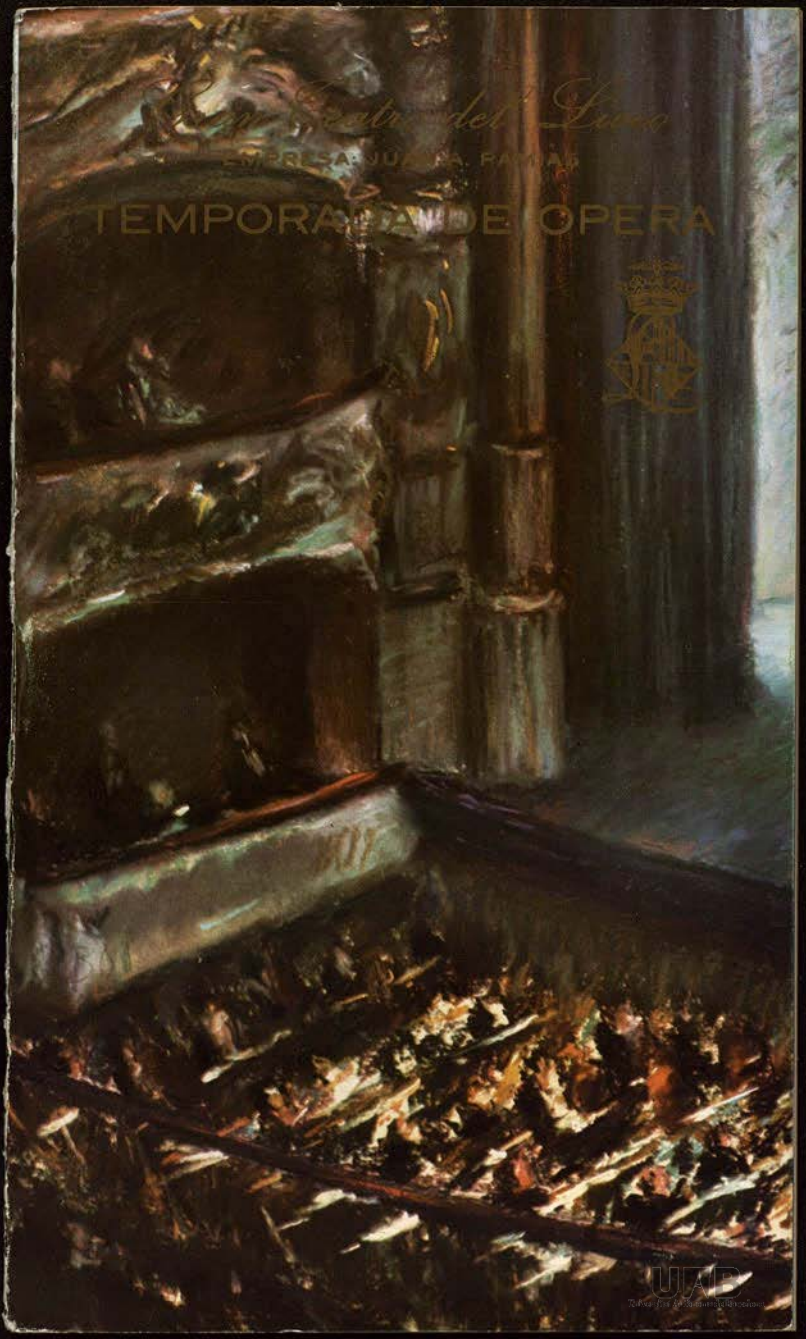

Teatro del Liceo
EMPRESA JUAN LA PARRA
TEMPORADA DE OPERA

ópera

TEMPORADA DE
INVIERNO
1970-71
BARCELONA

DEL 10 DE NOVIEMBRE 1970
AL 11 DE FEBRERO DE 1971

56 REPRESENTACIONES
42 EN NOCHES
Y
14 EN TARDES

UAB

PARA REGALOS...

EN EL SERVICIO PARKER DE

CASA DE LA Estilográfica

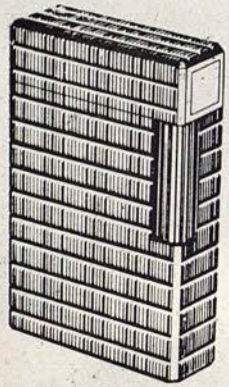
ESTILOGRAFICAS TODAS LAS MARCAS
BOLIGRAFOS y LAPICEROS de 1 a 6 COLORES
EXTENSO SURTIDO DE ENCENDEDORES
MATERIAL DE PRECISION PARA DIBUJANTES

Primera casa en Barcelona con taller técnico propio para garantizar sus ventas y reparaciones

FONTANELLA, 17 - TELEF. 221 21 33

ESTA CASA NO TIENE SUCURSALES

NUEVA LINEA
MONT BLANC



S. T. Dupont

Empresario:

Las fiestas navideñas se aproximan, benefíciese con nuestro servicio "REGALO DE EMPRESA"

AUGUSTA FAMILIA

PRINCIPES E INFANTES DE ESPAÑA

ORO 917/1000 - 22 QUILATES			PLATA 1000/1000	
grs. 3,5	mm. 20	Ptas. 595	mm. 32	Ptas. 375
grs. 7	mm. 24	Ptas. 1.190	mm. 45	Ptas. 790
grs. 10,5	mm. 28	Ptas. 1.785	mm. 55	Ptas. 1.050
grs. 17,5	mm. 32	Ptas. 2.975	mm. 65	Ptas. 1.350
grs. 35	mm. 45	Ptas. 5.950		
grs. 70	mm. 55	Ptas. 11.900		
Serie completa en oro. .		Ptas. 24.395	Serie completa plata Ptas. 3.565	

NI

NUMISMATICA IBERICA, S.A.

Balmes, 195 - Tels. 227 27 00 - 227 9018 - Barcelona-6 Telex: 52047 NUMIS

Asociada al grupo más importante del mundo para la acuñación y distribución de medallas oficiales y monedas de oro y plata de curso legal

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

Lleve ORGIA.

El nuevo perfume de MYRURGIA

Y perdónele las locuras que haga por usted.

ORGIA
(extracto y colonia)

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Estreno en este Gran Teatro de la ópera en tres actos, divididos en cuatro cuadros, libreto de Felice Romani, música de Vincenzo Bellini.

Esta ópera se estrenó el 27 de Octubre de 1827 en el Teatro alla Scala de Milán.

VIERNES,
1.° DE ENERO DE 1971
NOCHE

FUNCION N.° 22 de propiedad y abono a Noches Turnos B y Extraordinario

1-3-6

IL PIRATA

Ernesto, Duque de Caldora	VICENTE SARDINERO
Imógene, su esposa	MONTSERRAT CABALLE
Gualtiero	BERNABE MARTI
Itulbo	NATALE DE LAZZARI
Goffredo	CARLO DEL BOSCO
Adele	MARILDA PIRIZ

Coro General

Maestro Director	CARLO F. CILLARIO
Director de Escena	RENZO FRUSCA
Maestro de Coro	RICCARDO BOTTINO
Maestro Apuntador	JOAN DORNEMANN

Decorados de Ermes Vizio. Vestuario de Izquierdo. Muebles Miró. Zapatería y peluquería Damaret-Valldeperas. Atrezzo y armería propiedad de la Empresa

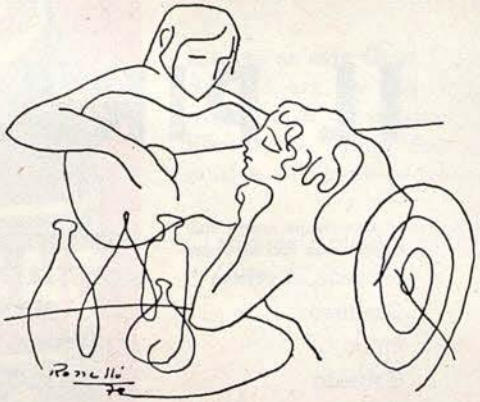
Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo

42085 UTB

RESTAURANTES

SOLEY

BAILEN–CASPE



PETIT SOLEY

Pl.
VILLA de MADRID

LLAVANERAS

LLAVANERAS conserva el mismo nivel social, noble y selecto que tuvo desde sus orígenes, frente al cosmopolitismo de otras poblaciones de nuestra costa.

La Zona Residencial "LA CORNISA" de San Andrés de LLAVANERAS mantiene y acrecienta este "statu quo". La venta está condicionada a propiedades de un mínimo de 2.000 m².

Nos permitimos recomendarle una visita personal al "Centro de Información" de "LA CORNISA" situado a la entrada de San Andrés de LLAVANERAS, o pidiendo mayor información a:

ORGANIZACION INMOBILIARIA
Av. Príncipe de Asturias, 54
Teléfono 217 29 00 · BARCELONA (12)

UAB

Ricardo Sabatés Rodriguez
PELETERO
INDUSTRIA, 79, 1.º, 1.ª
TELEFONO 258 88 43
BARCELONA-13

ARGUMENTO

La acción se supone ocurre en el siglo XIII en Sicilia, concretamente en el Castillo de Caldora y sus cercanías.

primer acto

Playa vecina al Castillo de Caldora.

Una nave empujada por una fuerte borrasca llega a dicho lugar costero encallando en la playa. Los náufragos que en la embarcación viajaban son acogidos y socorridos por un grupo de pescadores y un viejo monje.

El monje Godofredo reconoce entre los llegados a Gualtiero, Duque de Montalvo, del que fue tutor. Partidario Gualtiero de los Aragoneses fue vencido y enviado al exilio por los Angioini, que son los poderosos que en tal momento mandan en el lugar. Para subsistir y poder luchar contra sus enemigos políticos está al frente de una flota pirata de los Aragoneses. Gualtiero siempre ha vivido con la esperanza de poder volver a su patria y de ver de nuevo a su amada, Imogene, con la que mantuvo relaciones amorosas durante largo tiempo.

El monje aconseja a Gualtiero que no se dé a conocer, pues está entre sus enemigos y cuando llega allí Imogene, actualmente esposa del Duque de Caldora, para socorrer a los náufragos, por consejo del eremita Godofredo para no ser descubierto pasa a ocultarse en la cabaña en que vive el monje.

Imogene pide noticias a Itulbo, compañero y amigo de Gualtiero, noticias sobre los piratas que infestan el mar siciliano y de manera especial del jefe de los mismos.

También ella tiene su pensamiento puesto en el desaparecido Gualtiero, aunque por razón de las circunstancias se

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

La Compañía del Gramófono Odeón, S. A. E.

se complace en anunciar que durante el año 1971 lanzará al mercado español las últimas grabaciones de

Montserrat Caballé

bajo el sello

EMI - LA VOZ DE SU AMO

REQUIEM (Verdi)
con Fiorenza Cossotto, Jon Vickers, Ruggero Raimondi. Nueva Orq. Filarmonía y Coros. Dir. Sir John Barbirolli.

IL PIRATA (Bellini)
con Bernabé Martí, Piero Cappuccilli, Ruggero Raimondi. Coros y Orq. de la RAI, Roma. Dir. Gianandrea Gavazzeni.

DON CARLOS (Verdi)
con Shirley Verrett, Plácido Domingo, Ruggero Raimondi. Coros y Orq. del Royal Opera House, Covent Garden. Dir. Carlo Maria Giulini.

DUOS DE OPERAS
con Bernabé Martí.

ARIAS DE OPERAS DE PUCCINI
Orquesta Sinfónica de Londres.
Dir. Charles Mackerras.

ES UNA ARTISTA EXCLUSIVA

haya visto obligada para salvar a su padre a casarse con Ernesto, Duque de Caldora. Desde lejos Gualtiero reconoce a su amada y sin llegar a reconocerle Imogene siente una extraña turbación al encontrarse ante el desconocido.

segundo acto

Patio del Castillo de Caldora.

Los piratas que naufragaron han sido recogidos en el Palacio por bondadoso deseo de la Duquesa Imogene. Al hallarse a salvo cantan y bailan festejando la suerte que les permitió arribar a tierra y salvarse. Itulbo los recomienda prudencia para no dar lugar a posibles sospechas. La Duquesa envía a su amiga Adela a buscar y llamar al náufrago que sólo apercibió frente al refugio del monje Godofredo.

Ante tal orden Gualtiero se presenta a la dama, que sin reconocerle le ofrece socorro y ayuda, pero en aquel momento por fin se da cuenta de que es su amado y feliz de verle con vida le abraza efusivamente. Pero seguidamente se arrepiente de su impremeditado acto y le confiesa ser la esposa de su mortal enemigo el Duque de Caldora. Las razones que da para justificar que la obligaron a aquel matrimonio, no convencen al joven, que estimándose olvidado y desdeñado acusa a Imogene de infidelidad pretendiendo hacer víctima de su ira al hijito de su amada y de su rival, pero al ver llorar a Imogene, desiste de su propósito y tras devolverle al niño huye apresuradamente de aquel lugar.

El Duque, al frente de sus guerreros, retorna a su mansión después de haber conseguido una victoria en su lucha con los piratas. Su única contrariedad —expresa el Duque— es que el jefe Gualtiero logró escapar. Al acogerle Imogene le pregunta si se ha enterado de que durante su ausencia se ha visto precisada a auxiliar a unos náufragos de los que no se conoce su identidad y procedencia. Ante aquellas noticias el Duque ordena que los náufragos comparezcan a su presencia, lo que efectúan, y aun cuando Gualtiero pretende declararse jefe de ellos, su amigo Itulbo, temeroso de que si es reconocido le

UAB

BRAVAMENTE MASCULINA

Nueva línea
de novísimo aroma

Para usted que es hombre y tiene clase.
Para usted que es hombre y se relaciona en un mundo de alto nivel.
Sólo para usted se ha creado esta excepcional línea.
Porque Agua Brava se define por su vital acento masculino.
Por su personalidad briosa y elegante como la brava imagen de caballos salvajes galopando en libertad...
Su original y persistente aroma, de concentración triple, suscita una atmósfera perdurable de naturaleza virgen.
Aroma fresco y joven. Actual y abrupto. Estimulante y de carácter seco como un buen whisky.

Lanzamiento internacional
en España, Estados Unidos, Canadá, Australia, etc.

AGUA DE COLONIA / AGUA DE COLONIA SPRAY / GELEE PARA BAÑO / TALCO FACIAL / CAJA DOS PASTILLAS JABON
FRICCION HIDRATANTE / TONICO CAPILAR / ESTUCHE REGALO

Pida una muestra de Agua Brava en los establecimientos concesionarios

PUIG
BARCELONA

sobrevengan graves males, evita que el mismo hable con el Duque a cuyo efecto es él quien contesta a cuantas preguntas les formulan.

Del resultado del interrogatorio no quedan disipadas las sospechas del Duque, que ordena se considere a los náufragos como prisioneros, a cuyo efecto deben ser encarcelados, pero su esposa Imogene intercede en favor de aquella pobre gente y consigue que el Duque anule su orden mientras se obliguen a partir de aquel lugar al alba del siguiente día. En un aparte Gualtiero, que vio la buena disposición de Imogene, le solicita una entrevista secreta y al comprobar que no accede inmediatamente a su demanda, en su furor trata de abalanzarse contra el Duque, lo que perturba a Imogene hasta el punto de desvanecerse y mientras los presentes la atienden acompañándola al Castillo, Itulbo y el monje Godofredo consiguen llevarse de allí al iracundo Gualtiero.

El Duque, que continúa entre sus guerreros, no se ha dado cuenta de nada de lo sucedido, preocupado como está de la continuación de la lucha de sus enemigos, cuya exterminación prometió.

tercer acto

CUADRO PRIMERO
Cámara de Imogene en el Castillo de Caldora.

Adela, dama de honor de Imogene, que está al corriente de cuanto sucede, decide a su Señora para que acepte el coloquio solicitado por Gualtiero. Cuando Imogene se dispone a dirigirse al lugar de la cita es retenida por su esposo el Duque, que le reprueba el trato frío y esquivo que le reserva acusándola de tener siempre en su pensamiento la imagen de Gualtiero, su primer prometido.

Llega un mensaje para el Duque, en el que se le hace saber haber averiguado que el jefe de sus enemigos, Gualtiero, se halla refugiado en su propio Castillo. Indignado con su esposa, a la que cree cómplice de su rival, el Duque se apronta a buscar a Gualtiero para acabar de una vez la equívoca situación en que le coloca tener tan cerca a quien es a la vez su rival amoroso y su enemigo polí-

UAB

tico. Imogene queda aterrada ante la gravedad de la situación en que se juegan la vida su esposo y el hombre que siempre amó, y al ver salir al Duque se apresura a seguirle.

CUADRO SEGUNDO
Patio del Castillo de Caldora.

Itulbo quiere convencer a su amigo Gualtiero de la inutilidad de su conversación con Imogene, pero aquél no está pronto a variar sus ideas ya que lo que pretende es conseguir de Imogene en el coloquio que sabe aceptado, que huya con él. Y así se lo plantea al llegar la Duquesa, que en modo alguno acepta tal propuesta, mientras pretende salvar la vida de Gualtiero pidiéndole se marche en seguida solo, por ser este el único medio de no caer en manos de su implacable enemigo. En plena discusión entre ambos se presenta el Duque, que al verlos juntos se enfurece desafiando a Gualtiero. Imogene trata de impedir el duelo que se inicia en seguida, y mientras es retenida por Adela, los contendientes continúan luchando ardorosamente mientras Imogene y su dama van siguiendo los azares de la esforzada lucha.

En el duelo con Gualtiero el Duque ha recibido tan graves heridas que fallece, y los guerreros y caballeros del Duque Ernesto, apesadumbrados por la muerte de su jefe, juran vengarle. Gualtiero, comprendiendo la situación que ha creado y la noble indignación de los que reclaman su vida, espontáneamente se ofrece a su venganza, pero antes de someterse a la decisión que adopte el Consejo de los guerreros de Caldora, solicita a Adela que recabe el perdón de Imogene. Esta aparece con su hijito, descompuesta y enferma por el cúmulo de desgracias que sobre ella han recaído, ya que se acaba de conocer que el Consejo ha acordado sea muerto inmediatamente quien quitó la vida a su Duque y Señor. Incapaz de resistir tantas pruebas, Imogene, cuya razón ha sido gravemente dañada, huye aterrorizada de aquel lugar de desventura.

Esta etiqueta
ampara un "bouquet" de gran cava
logrado después de largos años
de una obligada espera.

La misma que ha exigido
el paciente tratamiento de unos vinos,
elaborados con uvas
procedentes de los mejores viñedos
de la zona de San Sadurní de Noya.

"Heredad Segura Viudas" San Sadurní de Noya.

UAB

PUBLICIDAD ALBIR

batidos
frigolat
Cacao
Vainilla
Coco
Caramelo
Fresa
Canela
deliciosos...

IL PIRATA anuncio del gran Bellini

El Conservatorio de Nápoles tenía el privilegio de poder señalar cada año uno de sus alumnos a las empresas de los teatros Del Fondo y San Carlo para que representasen una ópera compuesta por el elegido. En 1826 correspondió ese honor a Vicenzo Bellini, discípulo del Conservatorio, donde el 12 de enero del año anterior había estrenado «Adelson e Salvini», cálidamente elogiada por Donizetti. La nueva obra compuesta por Bellini era «Carlo, duca d'Agrigento», título que después se cambió por «Bianca e Fernando» y pocos días antes del estreno por «Bianca e Gernando», como quiso que se modificase la vigilante censura borbónica, que no podía permitir que apareciese en escena un Fernando, o sea, un personaje con el nombre del príncipe heredero del trono de las Dos Sicilias.

«Bianca e Gernando» fue representada en el Teatro San Carlo el 30 de mayo de 1826, teniendo por intérpretes a célebres cantantes como la Méric-Lalande, Rubini y Lablache. El éxito fue tal que el empresario Domenico Barbaia ofreció al joven artista un contrato para componer una nueva ópera nada menos que para el teatro de la Scala —particular honor para un joven debutante— con la obligación para éste de trasladarse a Milán. El 5 de abril de 1827 Bellini partía para dicha ciudad con una carta de recomendación de Nicola Zingarelli, director del Conservatorio de Nápoles y maestro suyo, para el poeta Felice Romani, que debía proveerle de un libreto y ayudarle en la ardua carrera que quería emprender. Romani esbozó un melodrama romántico de ambiente siciliano, rico en situaciones patéticas: «La vita del pirata», que el propio Bellini resumió simplemente en «Il Pirata». A partir de esta tercera ópera, Bellini musicaría exclusivamente libretos de Romani, excepción hecha de la última, «I Puritani», compuesta en París sobre un texto del conde Pépoli. En principio, «Il Pirata» no era más que un dramón del gusto de la época. Un amor perseguido e infeliz, una afligida figura de mujer que entre el amor y el deber opta por lo último, una trágica rivalidad de luctuosas consecuencias para ambos adversarios.

En los treinta primeros años del siglo pasado se llegaba al drama a través de la música, pero respetando ciertas formas indestructibles, los fragmentos de conjunto y «a solo» —dúos y cavatinas que prácticamente realizaban los cantantes—. El genio de Bellini dará nueva luz a estas formas, pero la vía inicial será siempre la trazada por el convencionalismo. La peyorativa acusación de que la ópera italiana está supeditada al intérprete tenía en aquel entonces auténtica validez. Los ejecutantes eran destinados al compositor antes

UAB

de que éste escribiese la partitura y forzosamente ejercían una inevitable influencia sobre él. Bellini, cuando habla de los personajes de su obra, los llama con el nombre de los cantantes. El verdadero protagonista de «Il Pirata» no es Gualtiero, sino Giovan Battista Rubini. Escribe recitativos, arias y dúos para Rubini, no para Gualtiero.

La obra, tal como salió de la pluma del poeta, era en las últimas escenas un poco diversa de lo que se representa en la actualidad. Imogene deliraba más de lo que hace ahora; no existía el aria de Gualtiero «Tu vedrai la sventurata» y el final era mucho más dramático. En la hora del suplicio del protagonista llegaban los piratas para asaltar el castillo; los cortesanos deciden acabar en aquel momento con Gualtiero, e Imogene, avanzando sola, se lo lleva consigo. Mientras son perseguidos, los dos amantes cruzan un puente que se rompe a su paso entre la general consternación. Este era el final original escrito por Romani. Pronto la escena de la rotura del puente fue desechada por grotesca y por dificultades de montaje. Así, en las últimas representaciones de la ópera en el siglo pasado (en nuestra ciudad se dio aún en 1855) vemos que Gualtiero huye solo y se precipita desde el puente mientras Imogene, pretendiendo desprenderse de los brazos de sus doncellas, exclama la igualmente jocosa frase «Lasciatemi, lasciatemi, io vo' saper chi muor». Totalmente postergada del repertorio, «Il Pirata» se exhumó en 1935, en la Opera de Roma, en conmemoración del centenario de la muerte de Bellini. La interpretación —confiada a Beniamino Gigli, Iva Pacetti, Mario Basiola y el Maestro Tullio Serafin— obedeció ya a la última edición publicada por la casa Ricordi, que finaliza con la cabaletta de Imogene «Oh, sole! ti vela». Desenlace éste que nos hace suponer que Gualtiero será ejecutado después, puesto que, a pesar de oirse un cañonazo interno, el coro se limita a comunicar «Il consiglio condanna Gualtier!»

La ópera fue estrenada en la Scala el 27 de octubre de 1827 y aplaudida entusiásticamente. Fueron sus afortunados intérpretes la soprano Enrichetta Méric-Lalande, nacida en Dunkerke pero residente en Italia desde hacía años, el tenor bergamasco Giovan Battista Rubini —el rey del «bel canto», poseedor de una elegante figura y de una bellísima voz— y el bajo Tamburini, que cantó la parte de Ernesto, confiada en la actualidad a un barítono. Bellini, a la sazón totalmente desconocido, pudo saborear su triunfo. En aquel tiempo era aún costumbre que los compositores acompañasen al clavicordio sus nuevas óperas por tres noches consecutivas, y así Bellini gozó directamente de los sinceros y unánimes aplausos que le prodigó el público milanés. Tres meses después la ópera se representaba en Viena y el gran éxito que allí alcanzó ratificó el obtenido en la Scala.

El triunfo de «Il Pirata» atrajo la atención musical sobre el joven maestro italiano, el cual mostraba dominar por completo la técnica, como se vió especialmente en el quinteto del segundo acto. En realidad, la importancia de «Il Pirata» era aún mayor de la que le dieron los espectadores: se trata del primer intento logrado de escribir música teatral evitando la influencia rossiniana. Bellini no romperá la mole del melodrama como Verdi sabrá hacerlo en «Simon Boccanegra» o en «Otello». Lo acepta tal como es, pero sabe animarlo con la aparición de la «melodía pura», gloriosa e incontinuada creación suya. La melodía belliniana es ya infinitamente más etérea, más espiritualizada, que la de Rossini o la de Spontini. Parece que todos los elementos musicales —ritmo, armonía, timbres...— estén fundidos en uno solo: la melodía, que los destila y ennoblece. He aquí por qué Bellini nos aporta el valor melódico antes que toda otra riqueza de armonía o instrumentación. Este valor melódico se pone especialmente de manifiesto en las últimas escenas de «Il Pirata», en

SLOGAN

¿QUIENES SON LOS HOMBRES DEL NUDO DE ORO?

Son hombres decididos, acostumbrados a imponer su personalidad. Elegantes, prácticos... saben convertir en un arte, el cuidado de los más mínimos detalles de su modo de vestir.
Muy pocos pueden pertenecer a la clase de los hombres del «nudo de oro».
Estos hombres privilegiados, se distinguen por los gemelos que usan: para cada ocasión tienen sus **GEMELOS**

COMPRUEBE SU MARCA AL DORSO

NUDO DE ORO

con los prácticos cierres «Claket» y «Pressing»

Selección NUDO DE ORO, la más completa línea de joyería masculina en GEMELOS, PASADORES y CORBATAS en oro de ley. DE VENTA EN JOYERIAS

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

TABERNA
TIPICA
CATALANA

C/BUENSUCESO, 7 TEL. 221 83 13
BARCELONA-1

las que el recitativo y el canto anuncian ya el Bellini de las obras maestras. El aria de tenor «Tu vedrai la sventurata» y la gran escena de Imogene «Ah, s'io potessi dissipar le nubi» son los más preclaros ejemplos de la melodía pura» a la que hemos aludido. Lógicamente, el interés musical de «Il Pirata» se concentra en estas escenas finales.

A instancias de Bellini, Romani se vio obligado a cambiar muchos versos. No obstante, persistió en el compositor el criterio de aprovechar para el caso otra música, aunque fuese propia. La obertura de «Adelson e Salvini» le parecía interesante. ¿Por qué había de perderse con aquélla su primera ópera, que no se representaría jamás? Así, pues, «Il Pirata» se abre con una obertura que no es más que un remedo de la de «Adelson». La escena inicial anticipa como situación la de «Otello» de Verdi: una tempestad cantada por el coro. La cavatina de entrada de Gualtiero tiene fuerza de estilo en sus dos estrofas: «Nel furor delle tempeste» y «Ma l'orror de' miei pensieri»; el acento rítmico inicial, que tiene algo de «cabalettístico», se transfigura pronto en un canto heroico, como corresponde a la idiosincrasia del personaje. Aparece después Imogene con la cavatina «Lo sognai ferito, esangue», que merece viva atención: es un preanuncio de la voz de Elvira en «I Puritani», especialmente la frase —una de las más bellas que compusiera Bellini— «Era sorda la natura al mio pianto, al mio dolor». El coro de piratas del segundo cuadro se caracteriza por su ingenua banalidad; sin embargo, al parecer, fue uno de los momentos más aplaudidos del estreno, gracias al ingenio de Bellini, que hizo cantar un coro en escena y otro en el fondo del escenario, semejando un eco; asimismo se alternaba la orquesta y una banda interna. En el mismo cuadro los dos amantes se reconocen en un inspirado dúo, que termina con otro fragmento —«Bagnato dalle lagrime»— adaptado de «Adelson e Salvini». Y aún de la música de su primera ópera Bellini sacará provecho en la romanza de Ernesto «Si, vincemmo, e il pregio io sento» y en la «stretta» que cierra el segundo acto, que es la misma con que finalizaba el primer acto de «Adelson e Salvini». La joya de «Il Pirata» es el quinteto «Parlarti ancor per poco», densa arquitectura musical en una vibrante trepidación de vocalidad múltiple y una. En el tercer acto el interés decae paulatinamente, debido en gran parte a las intervenciones de Ernesto, personaje gris y poco definido, tanto teatral como musicalmente. Sí resulta interesante en cambio el segundo dúo entre Imogene y Gualtiero «Vieni: cerchiam pe' mari», de potente fuerza dramática; a la agitación del movimiento inicial, fogoso y arrebatador, sucede un melódico recogimiento, trémulo canto que nos traslada a la melancolía de Chopin que, ferviente admirador de Bellini, sintiéndose morir quería escuchar el aria de «Beatrice di Tenda». Sigue la gran escena de Gualtiero y, finalmente, la de Imogene. Aquí Bellini se adelantó no sólo a los procedimientos de su época, sino a los suyos propios, con una insólita innovación: comentar el estado anímico de Imogene con una página orquestal. Al recitativo «Oh, s'io potessi» sigue el andante «Col sorriso d'innocenza», uno de los más bellos momentos de toda la producción belliniana y aun nos atreveríamos a decir de todo el melodrama romántico italiano. La ópera se resuelve con una brillantísima cabaletta, «Oh, sole! ti vela».

Quizás «Il Pirata» no es todavía la afirmación total de un talento extraordinario. El vocabulario musical no aparece siempre rico en frases remarcables, pero demuestra ya un gusto personal, una clara sinceridad de expresión, una elocuente concitación al dar ímpetu a los movimientos dramáticos.

JAIME TRIBO

UAB

boutique

bøulevard

Paseo de Gracia, 100

CARLO F. CILLARIO

RENZO FRUSCA

UAB

UAB

MONTSERRAT CABALLE

VICENTE SARDINERO

BERNABE MARTI

CARLO DEL BOSCO

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

MARILDA PIRIZ

NATALE DE LAZZARI

RICCARDO BOTTINO

LA UNION
Y EL FENIX
ESPAÑOL

FUNDADA EN 1864

MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO

PRESTIGIO CENTENARIO Y SOLVENCIA
INTERNACIONAL AL SERVICIO DEL SEGURO

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Altas Especialidades de Cocina, Pasteleria y Bomboneria

PLAZA SAN GREGORIO, 4
TELEFS. 321 09 32 - 321 14 42
TURO PARK - BARCELONA

ETAPAS Y FECHAS IMPORTANTES
EN LA VIDA Y EN EL ARTE DE

VINCENZO BELLINI

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

1801 Nace en Catania (Sicilia) el gran músico Bellini, que había de ser primerísima figura en el panorama operístico de su época.

1808 Desde la más tierna infancia se dedica al estudio y cultivo del arte musical, estrenando, cuando sólo contaba ocho años de edad, tres fragmentos de música sacra.

1819 Logra una beca para perfeccionar sus conocimientos en el Conservatorio Musical de Nápoles.

1824 Estrena su primera ópera «Adelson e Salvini» en el Teatrino del Conservatorio napolitano.

1826 Estrena en el Teatro San Carlo, de Nápoles, con gran éxito, la ópera «Bianca e Fernando».

1827 Ya en la Scala de Milán, logra un triunfo estrenando su ópera «El Pirata», que viene a marcar el inicio de su afortunada y continuada producción operística.

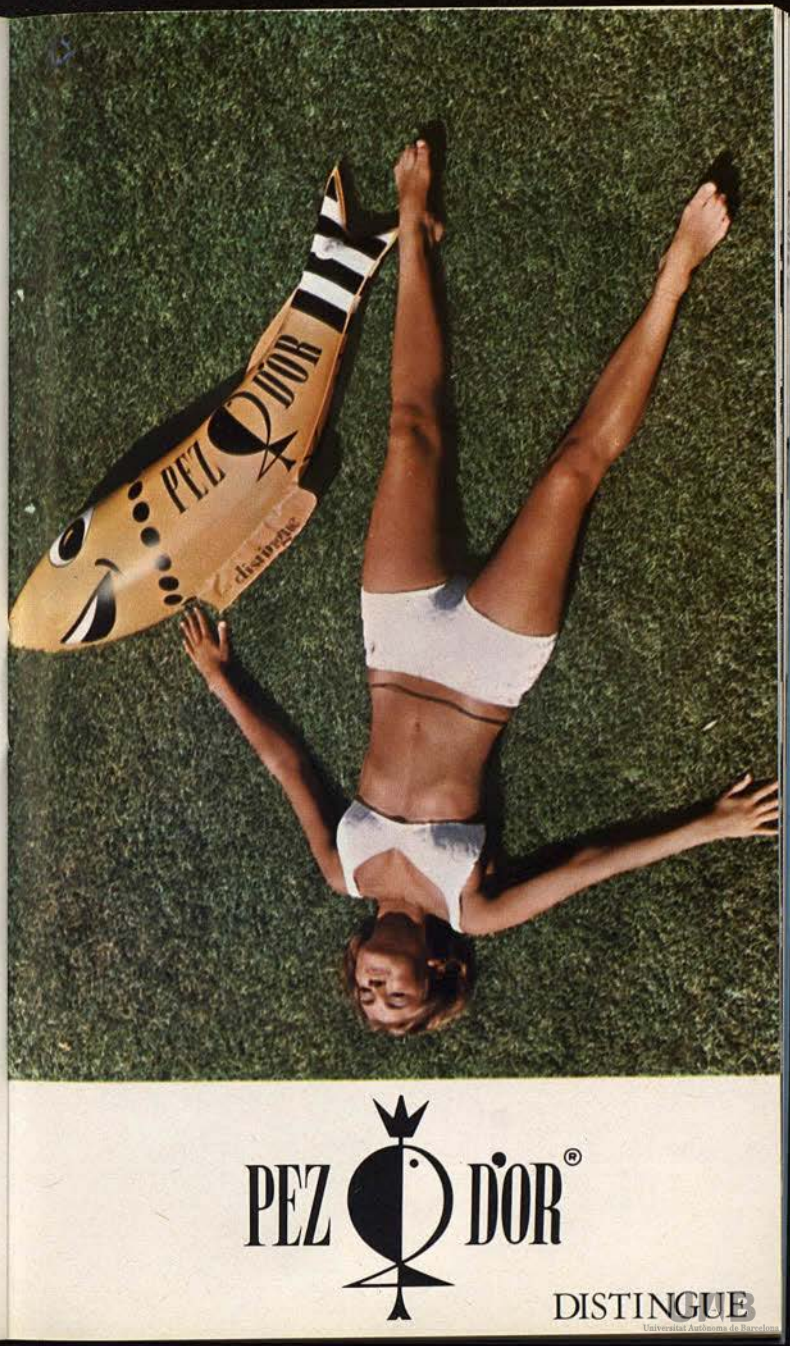
1829-30 En este año artístico son tres las óperas que logra ver escenificadas, y todas con satisfactoria acogida: «La Straniera» en Milán, «Zaira» en Parma y «Capuletos y Montescos» en Venecia, si bien se las considera óperas de transición en el conjunto del arte belliniano.

1831 Llega al cénit de su fama y arte al presentar al público por vez primera las dos mejores joyas de su acervo universal: «La Sonámbula» y «Norma», ambas estrenadas en Milán. En ellas aparece la madurez del espíritu y estilo del autor.

1832 Estrena «Il fá e il sará».

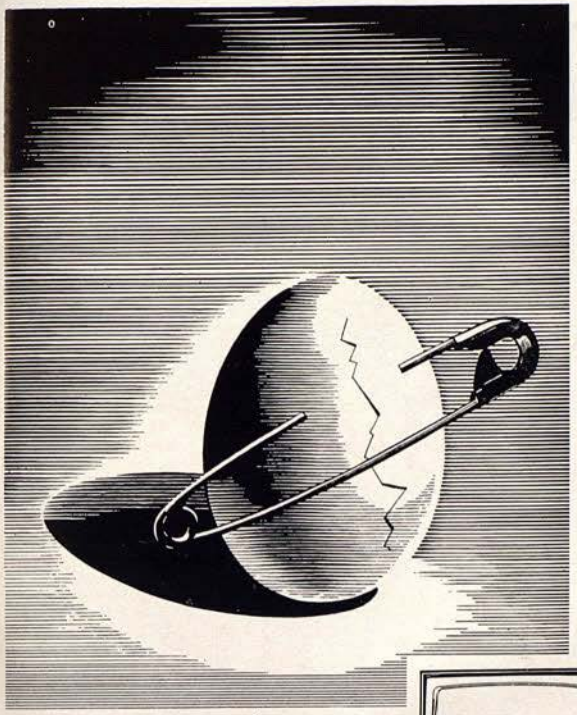
1833 Logra imponerse de nuevo con su «Beatrice di Tenda», que estrena en Venecia. Descontento por las exigencias de gran parte del público italiano, especialmente del milanés, que puso reparos a «Norma» en ocasión de su estreno en la Scala, cuando justamente su autor había depositado en ella las mejores esperanzas, decide y realiza trasladar su residencia a París en donde continúa laborando.

1835 Estrena en la capital francesa su última y célebre ópera «Los Puritanos», verdadero exponente de la elegancia melódica y del más depurado «bel canto», y que unida a «Norma» y «La Sonámbula» constituyen sin duda alguna las obras maestras de tan preclaro artista. El día 4 de septiembre de este propio año falleció en Puteaux, a la sazón arrabal de París, cuando aún no había cumplido 34 años de edad, en los que logró componer una cantidad ingente de buenísimas obras musicales.



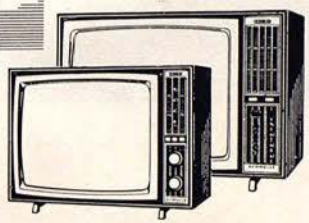
"POUR UN HOMME"
de caron

CARON



PHILIPS

¡SORPRENDENTE!

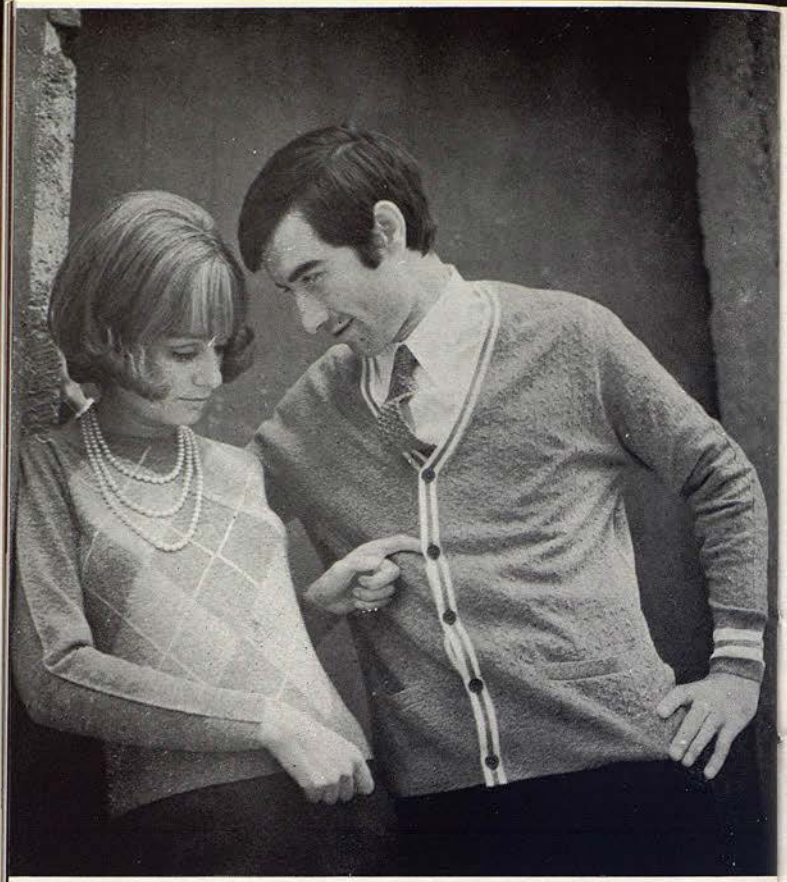


Pero es más sorprendente todavía la nueva línea de los televisores Philips de 20 y 24 pulgadas. La perfección y belleza de su mueble, su imagen nítida y sin deformaciones y su extraordinario sonido, será para Vd. una agradable sorpresa que le hará vivir con un realismo excepcional el mundo mágico de la televisión de hoy y del mañana. Y no olvide que, por llevar el símbolo universal de las ondas y las estrellas, su televisor tiene una garantía reconocida mundialmente.

SERIE MAGNOSCOPICA **PHILIPS** 1970

Técnica y Progreso

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



DUX-Rafel

JERSEYS DE PRESTIGIO INTERNACIONAL

LOS INTERPRETES DE LA OPERA QUE HOY SE REPRESENTA OPINAN DE ELLA...

Cuando me enteré de que «Il Pirata» aún no se había representado en nuestro Gran Teatro, concebí la ambiciosa idea de que me cupiera el honor de ser su primera protagonista femenina en el Liceo.

Según mis noticias esta bella ópera belliniana sólo fue interpretada en Barcelona en septiembre de 1830 en el histórico Teatro de la Santa Cruz, en ocasión de su estreno en España.

Lo que justifica que ahora, ciento cuarenta años después, se ofrezca con caracteres de estreno para el público actual.

Se trata cronológicamente de la tercera ópera del eminente músico siciliano Vincenzo Bellini y es la primera de las suyas en que no se advierte el influjo de Rossini, que claramente se dejaba sentir en sus dos precedentes, pues en ella luce ya esplendorosamente la genial impronta del Maestro de Catania, con el personal encanto de su melodía delicada, de la que pudo decir el musicógrafo italiano Adelmo Damerini «que era el canto más puro que se haya entonado en la tierra».

Su título figura en mi habitual repertorio y aseguro que es una de las óperas que interpreto con mayor cariño e interés, por entender que su exigencia «belcantista» se amolda a mis posibilidades vocales y a mi sensibilidad artística.

MONTSERRAT CABALLÉ

DISCOGRAFIA DE LA OPERA IL PIRATA

GIANANDREA GAVAZZENI —**R.A.I. de Roma**— La Voz de su amo (EMI)
Montserrat Caballé, Bernabé Martí, Piero Cappuccilli, Rugero Raimondi.

NOTAS:

A) Esta relación comprende solamente grabaciones completas.
B) El orden que figura en cada grabación es el siguiente: Maestro Director, orquesta y coros, casa editora y, a continuación, los principales intérpretes.
C) Esta noticia discográfica no tiene carácter publicitario.

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

TENGA SUS AHORROS INVERTIDOS AL

10'25%

de interés fijo anual

LOS TITULOS PLUS RENTA

de 10.000 ptas. cada uno,
no tienen gastos de suscripción
ni reintegro,
pudiéndose retirar la cantidad invertida
con 5 días de preaviso.

Infórmese sin compromiso en:

PLUS RENTA

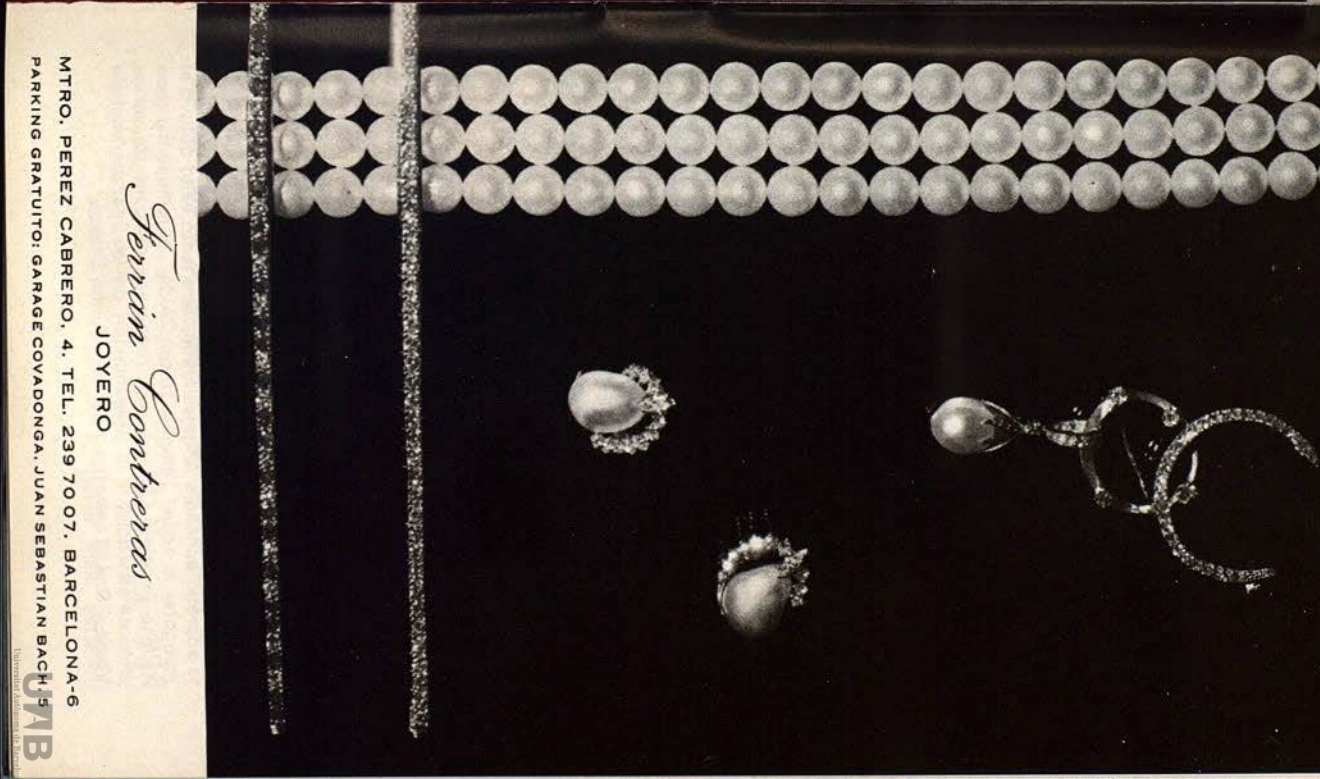
Fernando Agulló, 18 • Telf. 212 35 12 (6 líneas)
(Parking gratuito en el propio edificio)
Barcelona-6

PLUS RENTA 10'25%

SOLIDA COMO UNA ROCA

Fachada e interior del Teatro Massimo Bellini, de Catania.

UAB



UAB Universitat Autònoma de Barcelona

NOTICIARIO

● Esta noche tiene lugar el esperado acontecimiento consistente en el estreno en este Gran Teatro de la ópera de Vincenzo Bellini "Il Pirata". Montserrat Caballé, gran creadora del difícil papel de Imogene en diversos países, siempre con éxitos sensacionales, la interpreta aquí, completándose el terceto protagonista, íntegramente español, con la actuación de dos cantantes tan apreciados como son el tenor Bernabé Martí y el barítono Vicente Sardinero. Las direcciones musical y escénica estan en manos de dos prestigiosos y experimentados artistas, el Maestro Carlo F. Cillario y el regista Renzo Frusca.

● "Il Pirata", a pesar de que se estrenó en Barcelona en septiembre de 1830 en el Teatro de la Santa Cruz, nunca había sido representada en este Gran Teatro, por lo que es lógico existiera extraordinaria curiosidad por conocer esta obra tan bella y de unas melodías que llevan el inconfundible sello del autor de "Norma", "Puritanos" y "Sonnambula".

● Mañana sábado por la noche se ofrecerá la última representación de la aplaudida versión que de "Eugene Onieguin", presenta esta Temporada la Compañía del Teatro de la Opera de Belgrado, que siempre ha obtenido en este Gran Teatro tan buena acogida por parte de público y crítica, así como en las muchas ciudades que visitan como calificados especialistas del repertorio eslavo.

● El próximo domingo por la tarde y el miércoles día 6, festividad de Reyes, en función de noche correspondiente al Turno A, se ofrecerán las dos últimas representaciones de "Il Pirata", con el mismo reparto que esta noche lo interpreta.

● Para el próximo jueves, día 7, está prevista la primera representación de la ópera de Amilcare Ponchielli "La Gioconda", bajo la dirección del Maestro Ottavio Ziino y con la reaparición del ilustre tenor italiano Carlo Bergonzi, figura preclara en el panorama lírico internacional y artista predilecto de todos los públicos ante los que actúa. Con Carlo Bergonzi la soprano española Angeles Gulín, que tanto éxito obtuvo al inaugurar la actual Temporada con "Aida", el famoso barítono italiano Anselmo Colzani, que reaparece después de varios años de ausencia, y la presentación de las mezzos Michele Vilma y Rosa Laghezza y del bajo Anton Diakov.

El
complemento
de su elegancia

GUANTES VARGAS

Mallorca, 249
(junto Rbla. Cataluña)

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

PROXIMAS FUNCIONES

Sábado, 2 de enero de 1971. Noche a las 9,30
23.ª de propiedad y abono a Noches. Turno C

Despedida de la Compañía del Teatro
de la Opera de Belgrado (Yugoeslavia)

CUARTA Y ULTIMA REPRESENTACION de

EUGENE ONIEGUIN

de Peter I. Tchaikowsky
por Radmila Bakocevic
Breda Kalef — Nicola Mitic
Marjana Radev — Zvonimir Krnetic
Djurjevka Cakarevic — Zivan Saramandic

Dtor. de Orquesta y de Escena: Oscar DANON

Domingo, 3 de enero de 1971. Tarde a las 5,30
9.ª de propiedad y abono a Tardes.

SEGUNDA REPRESENTACION de

IL PIRATA de Vincenzo Bellini

por los mismos intérpretes de esta noche.

Miércoles, 6 de enero de 1971. Noche a las 9,30
24.ª de propiedad y abono a Noches. Turno A

TERCERA Y ULTIMA REPRESENTACION de

IL PIRATA de Vincenzo Bellini

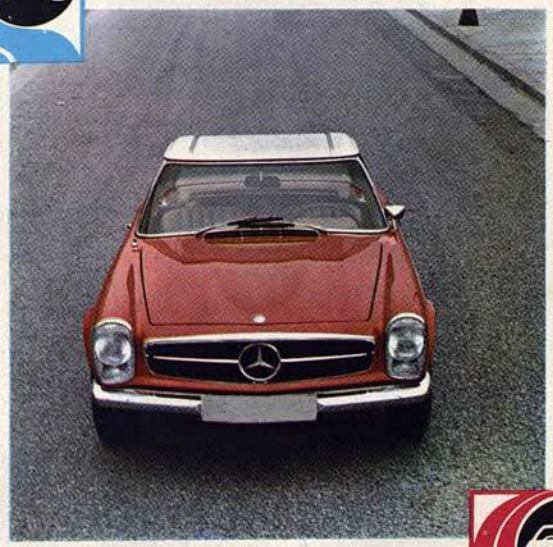
por los mismos intérpretes de esta noche.

D. L.: B. 35.332-1967 - ARTES GRAFICAS KLEIN, tel. 271 19 31, Barcelona

AVISO. Dentro de la sala de este Gran Teatro está prohibido obtener registros o cintas magnetofónicas, así como realizar fotografías o filmar escenas de los espectáculos que se representan, o del público que asiste a los mismos

Prohibida la reproducción total o parcial de los textos de este Programa

Talleres Huguet, s.l.
SERVICIO LANCIA Y MERCEDES BENZ
CONDE BORRELL, 229-231 • TEL. 230 22 27



Benito Juncosa, s.l.
CONDE BORRELL, 208 • TEL. 253 12 03

• CARROCERIAS Y SUS ESPECIALIDADES
• TRABAJOS DE CALIDAD SOBRE AUTOMOVILES

1920 1970 50 ANIVERSARIO BJ

EBE

UAB Universitat Autònoma de Barcelona

T

TAPICERIAS GANCEDO

G

BARCELONA
MADRID
VALENCIA
PALMA DE MALLORCA

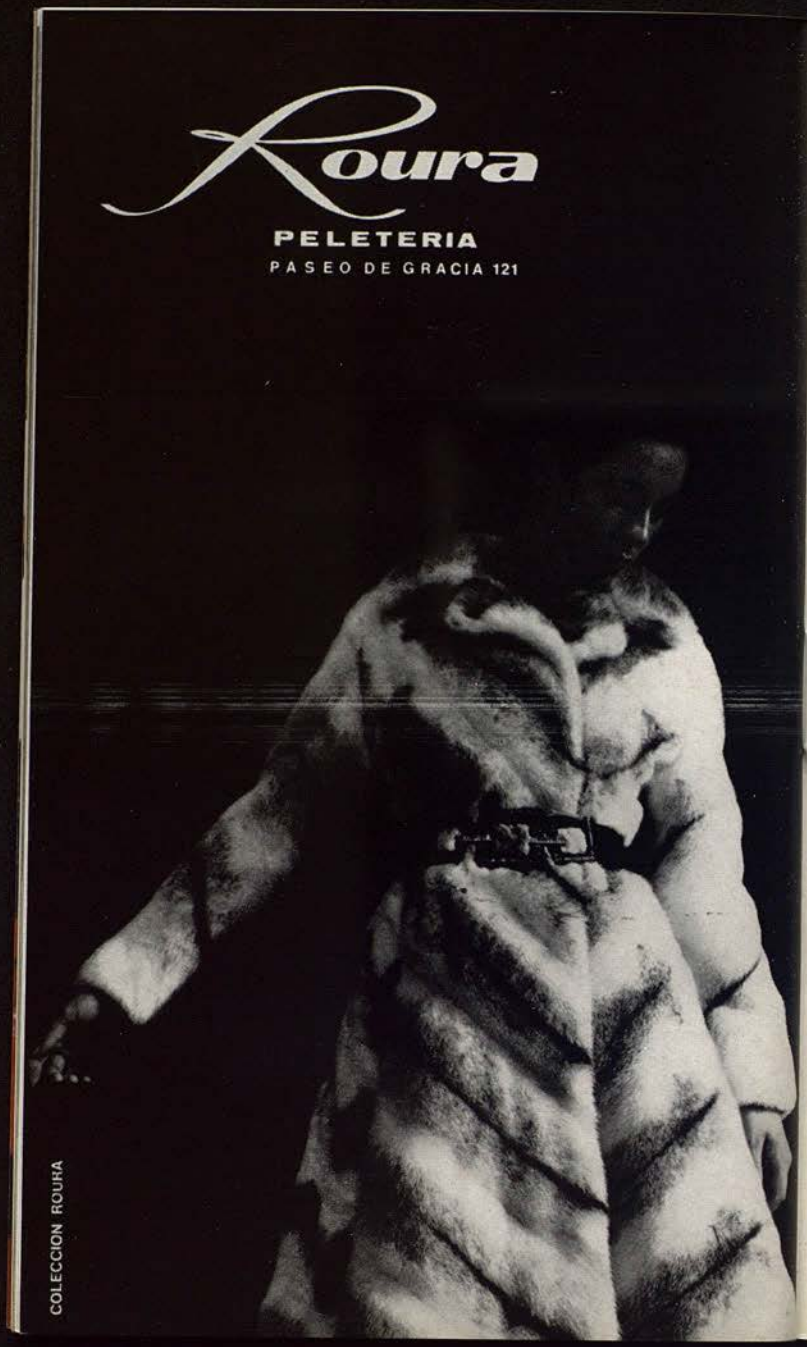
BILBAO
OVIEDO
TORREMOLINOS
GRANADA

la primera perla
el primer perfume

majorica

PARIS · LONDON · NEW YORK

arem s.a.



Bagués
JOYEROS

EL REGULADOR BAGUÉS

Rambla de las Flores, 105 - Carmen, 1
Tels. 231 04 00 (varias líneas) - 222 29 13
Aparcamiento gratuito en «La Garduña»

JOYERÍA BAGUÉS

PERLAS - BRILLANTES - ESMERALDAS

Paseo de Gracia, 41
Tels. 216 01 73 - 216 01 74
Aparcamiento gratuito en Paseo de Gracia

Casa Bagués

Calle San Pablo, 6 - Tel. 221 42 37
Aparcamiento gratuito en «La Garduña»

Las creaciones más modernas en joyería, platería y relojería
Ultimas novedades en relojes-joya y deportivos
ESPECIALIDAD EN LISTAS DE BODA
Cuberterías en plata de ley, alpaca y acero inoxidable

Concesionarios exclusivos de la marca PIAGET
RELOJES DE GRAN LUJO

AGENTES DE

PATEK PHILIPPE
EL MEJOR RELOJ DEL MUNDO

BULOVA®
EL MEJOR RELOJ ELECTRÓNICO

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

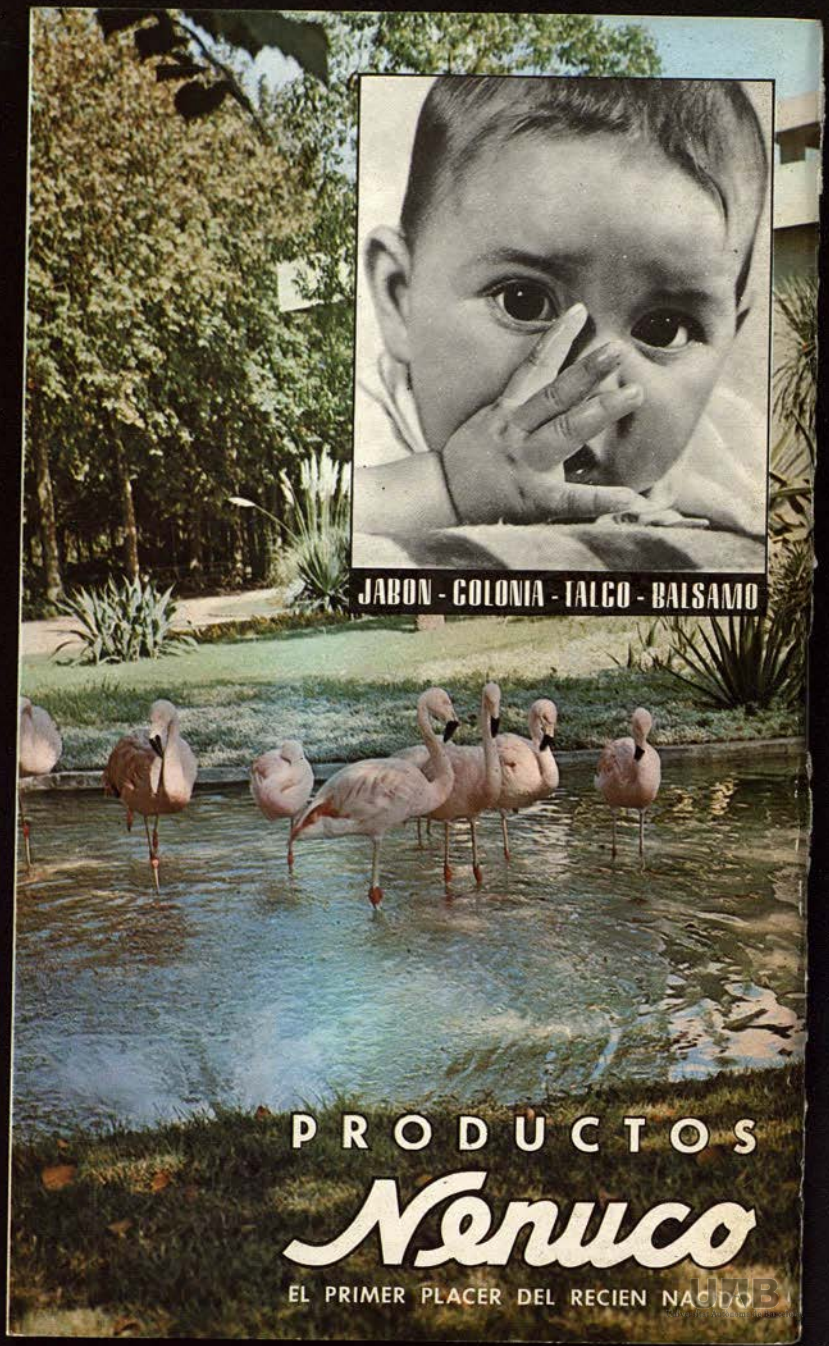
La publicidad de este Programa
ha sido confiada en
exclusiva a
Publicidad KLEIN (K)
Barcelona,
teléfs. 240 75 05 - 232 57 16,
y ha sido impreso en sus
talleres de Artes Gráficas,
en San Justo Desvern
(Barcelona)
teléf. 271 19 31

PUBLICIDAD

ARTES GRAFICAS

EMIR
perfume de
Dana

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona


JABON - COLONIA - TALCO - BALSAMO
PRODUCTOS
Nenuco
EL PRIMER PLACER DEL RECIEN NACIDO